

# الفصل السادس

## SEMESTER-VI

### فہرست سمسٹر-۶

صفحہ نمبر	عناوین	نمبر شمار
5	<b>First Unit</b> پہلا یونٹ (جدید نثر)	①
5	تاریخ تلنگانہ	1- آثار تلنگانہ
16	بلمبل ہندسروجنی نائیڈو	2- سموجنی نائیڈو (بلمبل ہند)
23	<b>Second Unit</b> دوسرا یونٹ (نظم)	②
23	میری زندگی	1- حیات
27	تارہ	2- النجم
30	تیسرا یونٹ (تاریخ الادب العربی)	③
30	<b>Third Unit</b> دور عباسی میں اسلامی ادب	الأدب الإسلامي في العصر العباسي
30		امام مالک
31		امام بخاری
32		امام مسلم
33		Islamic Literature during the Abbasid period
33		Imam Maalik
34		Imam Bukhari
35		Imam Muslim
37		④ امتحان کی تیاری
47		⑤ ماڈل پیپر-۱
53		⑥ ماڈل پیپر-۲
61		⑦ انٹرنل اسسمنٹ پیپر

الوحدة الأولى

FIRST UNIT پہلا یونٹ

النثر الحديث

Modern Arabic (Prose)

آثار تلنگانہ Heritage of Telngana  
سروجنی نائیڈو (بلبل الہند) Sarojini Naidu (Nightengale of India)



Heritage of  
Telangana

آثار تلنگانہ

آثارِ تَلَنْغَانَه

بیشک ریاست تلنگانہ ریاست آندھرا پردیش سے ۲ جون ۲۰۱۴ء کو الگ ہوئی تاکہ یہ ایک مستقل ریاست بنے اور اس شہر حیدرآباد کو اس ریاست کے صدر مقام کی حیثیت سے اختیار کرنے کے بعد مکمل آزاد ریاست قرار پائی اور مسٹر چندر شیکھر راؤ صاحب کو اس نئی ریاست کے پہلے وزیر اعلیٰ کی حیثیت سے چنا گیا۔ اور یہ ریاست ہندوستان کی دیگر ریاستوں سے تاریخ، سائنس، علم و ادب اور تہذیب و تمدن کے اعتبار سے نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔ اور یہ ریاست بھی تاریخی آثار سے بھری پڑی ہے، آنے والی سطروں میں بعض تاریخی آثار قدیمہ کا ذکر کیا جاتا ہے۔

The Telangana State got separated from the state of Andhra Pradesh on the 2nd June 2014 A.D. It became an independent state by itself. They selected the city of Hyderabad as its capital and they also selected Mr Chandra Shakher Rao to be the first Chief Minister of this new state. This state is characterised by the heritage it has among the other states of India with respect to its history, science and arts, heritage and culture. This state is very rich in having historical monuments. In the lines that follow some of the historical heritages are described.

۱۔ عثمانیہ یونیورسٹی: سلطان العلوم میر عثمان علی خان نظام سابع نے آصف جاہی دور میں اس تاریخی یونیورسٹی کا قیام ۱۹۱۸ء میں عمل میں لایا۔ اور اس میں اعلیٰ تعلیم کی تدریس کی زبان اردو (اردو میڈیم) رکھا اور یہ ساری دنیا میں ایک عظیم یونیورسٹی ہے، اور اس میں کئی کالجس ہیں۔ سائنس کالج، آرٹس کالج، کامرس کالج اور کالج آف سائنس اینڈ ٹکنالوجی وغیرہ ہے۔ اور یہ کالجس کئی قسم کی زبانوں میں ہندوستانی و بیرون زبانوں میں تعلیم دیتے ہیں اور عربی زبان کی درس و تدریس یونیورسٹی کے قیام کی ابتداء سے ہی جاری ہے۔

إِنَّ وِلَايَةَ تَلَنْغَانَه انْفَصَلَتْ عَنْ وِلَايَةِ  
أَنْدَرَا بَرَادِيشُ فِي الثَّانِي مِنْ يُونِيُو سَنَةِ ۲۰۱۴م،  
لِتَكُونَ وِلَايَةً مُسْتَقَلَّةً وَتَمَّ اخْتِيَارُ مَدِينَةِ  
حَيْدَرَأَبَادَ كَعَاصِمَتِهَا، وَقَدْ اخْتِيرَ جَنْدَر  
شَيْكَهْر رَاؤُ أَوَّلَ كَبِيرِ الْوُزَرَءِ لِهَذِهِ الْوِلَايَةِ  
الْجَدِيدَةِ. إِنَّهَا تَمْتَّازُ مِنْ بَيْنِ الْوِلَايَاتِ  
الْهِنْدِيَّةِ الْأُخْرَى بِالتَّارِيخِ وَالْعِلْمِ وَالْأَدَبِ  
وَالثَّقَافَةِ وَالْحَضَارَةِ، وَهَذِهِ الْوِلَايَةُ أَيْضًا غَنِيَّةٌ  
بِالْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ فَفِي السُّطُورِ الْآتِيَةِ يَأْتِي ذِكْرُ  
بَعْضِ الْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ:

۱۔ الْجَامِعَةُ الْعُمَانِيَّةُ: إِنَّ الْمَلِكَ مَبْرُ عُمَانَ  
عَلِي خَانَ النَّظَامَ السَّابِعَ قَامَ بِتَأْسِيسِ هَذِهِ  
الْجَامِعَةِ التَّارِيخِيَّةِ سَنَةَ ۱۹۱۸م فِي الْعَهْدِ  
الْأَصْفِ جَاهِي، وَجَعَلَ اللُّغَةَ الْأُرْدِيَّةَ لُغَةَ  
التَّعْلِيمِ الْعَالِي فِيهَا، وَهِيَ

ہیں۔ ۱۹۳۹ء میں ان کے انتقال کے بعد میوزیم کی شکل دی گئی جس کا افتتاح ۱۹۵۱ء میں کیا گیا۔ اس میں پندرہ سو سے زائد کتب و دستاویزیں جمع کر کے کاشقہ کی شکل میں رکھی گئی ہیں۔

۱۹۶۸ء میں دارالشفاء کی موجودہ عمارت میں منتقل ہوا۔ سالار جنگ سوم کو خوبصورت اور نادرا اشیاء کے جمع کرنے کا شوق تھا۔

مخطوطات و مطبوعات کو بھی جمع کرنے کا شوق تھا۔ اور ان میں بعض کتب جانوروں کے چمڑوں پر اور جھلیوں پر بھی لکھی ہوئی ہیں۔

قلعہ گولکنڈہ: یہ ہندوستان کے مشہور قلعوں میں سے ایک ہے اس کو ابراہیم قطب شاہ نے ۱۵۱۲ء میں بنایا ہے اس میں بہت سی خوبصورت عمارتیں اور اونچے اونچے محلات ہیں اور اس کی تاریخی اہمیت بہت زیادہ ہے۔ انہی تاریخی چیزوں میں سے براہ مندر سائنس میوزیم بھی ہے۔ یہ ہندوستان کے بڑے اور خوبصورت چرچوں میں سے ایک ہے۔ اور ضلع ریسیچ ستر اور فتحی نمائش گاہ بھی ہے۔ اور انہی چیزوں میں سے ایک میڈک کا چرچ بھی ہے یہ ہندوستان کی مندر وغیرہ ہیں۔ اس تلنگانہ میں ایک شہر نلکنڈہ بھی درنگ بھی ایک تاریخی شہر ہے یہ شہر تالابوں کے شہر سے مشہور ہے اس میں کاکتیاہ کے تاریخی آثار میں ہزار ستون کی مندر وغیرہ ہیں۔ اور ضلع نگر اور شہر حیدرآباد ہے۔ یادگیر گڑھ مندر اور ناگر جٹا ساگر وغیرہ کی وجہ سے مشہور ہے۔ اور ضلع محبوب نگر اور شہر حیدرآباد کی فیا کٹری پانی جاتی ہے اس کو جوہری توانائی کے حصول میں استعمال کیا جاتا ہے۔ اور رنگاریڈی دست کاری کیلئے معروف ہے اور ضلع محبوب نگر اور شہر حیدرآباد یونیورسٹی اور بہت سے تاریخی چیزوں کی وجہ سے جانا پہچانا جاتا ہے۔

## SUMMARY of "Heritage of Telangana"

The state of Telangana got separated from the state of Andhra Pradesh on 2nd June 2014. Hyderabad was made its capital and Mr Chandarshaker Rao was made the chief minister of the new state. This state is considered as a big state historically it is big with respect to its heritage and culture and literature.

There are many important historical monuments some of them are Osmania University which was established in the year 1918 and inaugurated by the then king Mir Osman Ali Khan. The university consists of many colleges like college of science and arts and of business and technology and various departments in Indian and foreign languages. Students from all over the world come to this university and it had a leading role in freeing Telangana State.

There is an academy by the name Dairatul-Ma'arif Al-Osmina. This academy has the responsibility of proof reading, making corrections and publishing old manuscripts. It has printed and published many books of universal importance.

The city also has a historical building by the name Charminar. It is a beautiful building. It was built by the king Quli Qutub Shah in 1591 the king who laid foundation for the beginning of the Hyderabad.

The city also has a very famous museum by the name Salar Jung museum. It is a one man collection of the prime minister of Hyderabad government, Mir Yousuf Ali Khan Bhadaur. Two years after his death in the year 1951 the museum was inaugurated by Pandit Jawaharlal Nehru. The museum was shifted to its present place in Afzal Gunj area next to Musi River in the year 1968. The museum treasures many important precious articles collected from all over the world. It also houses many manuscripts of importance in Urdu, Persian, and Arabic languages. Some of them are written on skin, leather of animal and leaves.

Telangana State also has many important forts like Golconda fort. It is very famous. It was built by Quli Qutub Shah in the year 1512. Its buildings are beautiful and very tall.

The city also has the Birla Planetarium which has Telescope to observe astronomical objects and a research center. It also has a special projector which projects the night sky on the ceiling.

The Telangana State also has a church in Medak which is famous and one of its kind in the whole of Asia.

The state also has a district by the name Warangal the city of lakes. There are historical temples of Kakatiya dynasty. The temple of 1000 pillars is very famous.

The state also has the district of Nalgonda which has the famous temple Yadgirgutta and the famous Nagarjuna Sagar Dam.

The state also has a district by the name Karimnagar which has coal mines (Singareni Collaries).

The state also has the district of Khamam in which heavy water is produced which is used in nuclear power plants.

The state also has Ranga Reddy district which is famous for handycrafts.

The state also has Mahboob nagar district and Hyderabad district which have many Universities and historical monuments.

## قرینات

Words - Meanings	الفاظ معانی	أ: المفردات
Broke away, became independent	علیحدہ ہوا	انْفَصَلَتْ
Selected	اختیار کرنا	اِخْتِيَارٌ
Capital	پائے تخت	عَاصِمَةٌ
Interrogation, Responsibility	جوابدہی / ذمہ داری	مَسْئُولِيَّاتٌ
Considered, Counted	شمار کیا جاتا ہے	تُعَدُّ
Signs, Heritage	قدیم عمارتیں	الْأَثَارُ
Ancient, Old	قدیم	عَرِيْقَةٌ
Beginning	شروع کرنا	تَأْسِيسٌ
Intend	ارادہ کرنا	

Wildernesses / Wilderness

جنگل

غَابَاتٌ : (و): غَابَةٌ

Factory / Factories

کپنی، کارخانہ

مَصْنَعٌ : (ج): مَصَانِعٌ

Universities / A University

یونیورسٹی

جَامِعَاتٌ : (و): جَامِعَةٌ

Opposites

ج: الْأَضْدَاءُ

Chief minister x Minister

بڑا وزیر ..... چھوٹا وزیر

كَبِيرُ الْوَزَرَاءِ : صَغِيرُ الْوَزَرَاءِ

Ancient x New

قدیم ..... جدید

عَرِيقَةٌ : جَدِيدَةٌ

Full x Empty

بھرپور ..... خالی

مَلِيئَةٌ : خَالِيَةٌ

Manuscripts x Printed

ہاتھ لکھا ہوا ..... طبع شدہ

مَنْطُوقَاتٌ : مَطْبُوعَاتٌ

Translate giving reference

د: ترجمہ واذکر مرجع هذه العبارة حوالہ دیتے ہوئے ترجمہ کریں۔

1. "إن ولاية تلنغانة انفصلت عن ولاية أندرا براديش في الثاني من يونيو سنة ٢٠١٤م، وتم اختيار مدينة حيدرآباد كعاصمتها، وقد اختير جنر شاكهر راء أول كبير الوزراء لهذه الولاية الجديدة".  
متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: بیشک ریاست تلنگانہ ریاست آندھرا پردیش سے ۲ جون ۲۰۱۴ء کو الگ ہوئی تاکہ یہ ایک مستقل ریاست بنے اور اس شہر حیدرآباد کو اس ریاست کے صدر مقام کی حیثیت سے اختیار کرنے کے بعد مکمل آزادی ریاست قرار پائی اور مسٹر چندر شاکھر راء صاحب کو اس نئی ریاست کے پہلے وزیر اعلیٰ کی حیثیت سے چن لیا۔ اور یہ ریاست ہندوستان کی دیگر ریاستوں سے تاریخ، سائنس، علم و ادب اور تہذیب و تمدن کے اعتبار سے نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation: The Telangana State got separated from the state of Andhra Pradesh on the 2nd June 2014 A.D. It became an independent state by itself. They selected the city of Hyderabad as its capital and they also selected Mr Chandra Shakher Rao to be the first Chief Minister of this new state. This state is characterised by the heritage it has among the other states of India with respect to its history, science and arts, heritage and culture.

2. "وبالإضافة إلى ذلك لها دور قيادي في تأسيس "ولاية مستقلة" فكثير من أساتذة وطلبة وطالبات هذه الجامعة خاضوا في حركة انفصال تلنغانة".

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: اس کے ساتھ ساتھ اس یونیورسٹی کو ریاست تلنگانہ کے قیام میں قائدانہ حیثیت حاصل ہے۔ اس یونیورسٹی کے بہت سے اساتذہ لکچرس طلبہ و طالبات

علمیہ تلنگانہ تحریک میں حصہ لئے (ایک خاص رول ادا کیا)۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation : In addition to these educational aspects the university played an important role in the formation of Telangana state as many students and teachers took part in the agitation for freeing Telangana state.

3. "و "كوندة" معناها "جبل" في اللغة التلغوية، ولها أهمية تاريخية، لأنها دارت المعارك العنيفة فيها، واشتهرت بالصوتيات والقصور الشاهجة".

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: کونڈہ تلگو زبان میں پہاڑ کو کہتے ہیں (چونکہ یہ قلعہ پہاڑ پر واقع ہے اور گول ہے اس لئے اس کو قلعہ گوکنڈہ کہتے ہیں) اس قلعہ کو تاریخی حیثیت حاصل ہے۔ کیونکہ اس میں بہت اہم اور بڑے بڑے معرکہ آراء جنگیں ہوئی ہیں۔ اور یہ قلعہ عمارتیں اور بلند بلند محلوں کی وجہ سے مشہور ہے، اور یہ بات مشہور ہے کہ قلعہ کے نیچے

سڑگ ہے جس کا راستہ چار مینار تک جاتا ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

**Translation:** It's construction is round and beautiful "conda" means a mountain in telugu language. This fort has an important history. This fort has seen many battles. It is famous for high rise construction. It is said that there is a tunnel under the fort which connects it to Charminar.

۳. "مدیریتہ نالگو نڈا: یو جڈ فیہا "معبد یاد غیر غوتہ" و "سد ناغر جونا" و غابات مکشفة۔"

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: ضلع تلنگنڈہ: اس ضلع میں ایک مندر یاد گیر گتہ میں پائی جاتی ہے، اور ناگر جنسا گرڈ ایم اور گھنے جنگلات بھی پائے جاتے ہیں۔

**Reference:** This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

**Translation:** Nalgonda District. We find Yadgirgutta Temple, Nagarjuna sagar dam and many dense forests.

۵. مدینة حیدرآباد: إنها مدینة تاریخیة شهيرة بکثیر من الآثار التاریخیة والجامعات الشهيرة. ومصانع اللقاح. تتميز هذه المدینة بالتساح والأخوة فی ثقافتها وحضارتها.

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: شہر حیدرآباد: یہ ایک تاریخی شہر ہے، تاریخی آثار قدیمہ کی وجہ سے اور مشہور یونیورسٹیوں کی وجہ سے اور ٹیکے کی دوائ کے کارخانے کی وجہ سے مشہور ہے، اور یہ شہر تہذیب و تمدن اور رواداری و بھائی چارگی کی وجہ سے دیگر شہروں سے ممتاز ہے۔

**Reference:** This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

**Translation:** Hyderabad District: It is a historical city famous for many heritage building and famous universities and manufacturing of vaccines. It is also famous for tolerance among people of all religions and cultural and religious harmony.

۵: أجب عن الأسئلة الآتية... ذیل کے سوالات کے جوابات دیں؟ Q. Answer the following questions ?

۱. ما اسم أول كبير الوزراء لولاية تلنگانة؟
- ج. اسم أول كبير الوزراء لولاية تلنگانة جنرل شیکھر راؤ
۲. من أسس الجامعة العثمانية؟
- ج. أسس الجامعة العثمانية مير عثمان علی خان
۳. أي سلطان أسس بناية تشار مینار؟
- ج. أسس بناية تشار مینار سلطان قلی قطب شاہ
۴. أي مسجد یوجد علی سطح تشار مینار؟
- ج. یوجد مسجد جمیل علی سطح تشار مینار
۵. فی أي سنة أسس إبراہیم قلی قطب شاہ قلعة غولغندة؟
- ج. أسس إبراہیم قلی قطب شاہ قلعة غولغندة فی سنة ۱۵۱۲م
۶. ما معنی غولغندة فی لغة تلغو؟
- ج. فی لغة تلغو معناها "جبل مستديرة".
۷. فی أي مديرية من ولاية تلنگانة توجد آثار عهد کاتية؟
- ج. فی مدينة ورنغل.

البريطانية اعترافاً بخدماتها جائزة "قيصر الهند" وأدركتها المنية سنة ١٩٣٩، ولقبت بـ "بلبل الهند".

خلاصہ۔۔ سروجنی نائیڈو۔۔ بلبل ہند

پیشک شہر حیدرآباد نے ہندوستان کی آزادی میں حصہ لینے والے بہت سے قائدین اور قائدات کو پیدا کیا اس میں سے ایک بہترین مقررہ انوکھی مصنفہ اور مشاعرہ "سروجنی نائیڈو" ہے جنہوں نے تحریک آزادی ہند میں اپنے طور پر شرکت کیں۔ ان کی ولادت ۳۱ فروری ۱۸۷۹ء کو محلہ لاڑ بازار شہر حیدرآباد علاقہ تلنگانہ میں ہوئی۔ اور ان کا اصل بنگالی علمی گھرانے سے تعلق ہے ان کے والد کا نام آگورنا چٹوپادھیائے ہے اور والدہ کا نام ورنندہ سدری دیوی ہے۔ ان کو اپنے بچپن ہی سے علم و ادب کے حصول کا بہت زیادہ شوق تھا۔ یہ بات اس سے ظاہر ہوتی ہے کہ انہوں نے اپنے بچپن ہی میں جبکہ ان کی عمر صرف بارہ سال کی تھی ایک ڈرامہ "مہر مینر" کے نام لکھا، اور ان کے اشعار کا مجموعہ پہلا دیوان ۱۹۰۵ء میں "سنہری چوکھٹ" کے نام سے شائع ہوا۔ اور ان کی اہم کتب میں سے ایک مختارات من الشعر والنظم اور افکار الشعب الہندی ہے اور انہوں نے مسٹر گاندھی، ٹیگور، جناح، جواہر لال نہرو وغیرہ کی تحریک آزادی میں مدد کی۔ اور ۱۹۳۰ء میں نیشنل انڈین کونسل کی صدر کی حیثیت سے تقرر عمل میں آیا۔ اور انہوں نے ۱۹۳۱ء کی تک ستیہ گرہ تحریک میں شرکت کی۔ اور لندن کی گول میز کانفرنس میں ہمارے ان لیڈروں کی مدد کی۔

برطانیہ حکومت کی جانب سے کئی مرتبہ گرفتار ہوئی اور قید و بند کی زندگی گزاری اور جیل کے سلاخوں کے پیچھے ڈھکیلا گیا؛ ان کے اہم کارناموں میں سے ایک ۱۹۱۷ء میں جمعیۃ نسواں ہند کا قیام، اور انہوں نے اہل ہند کے لئے اپنے آپ کو اس وقت وقف کیا جبکہ مرض طاعون نے ہندوستان کو اپنی لپیٹ میں لے لیا تھا۔ ان کی ایسی ہی عظیم خدمات کی وجہ سے حکومت برطانیہ نے اعتراف خدمات کے طور پر "قیصر ہند" کا ایوارڈ عطا کیا۔ ایسی باہمت عورت ۱۹۳۹ء میں اس دنیا فانی سے چل بسی۔ ان کو علمی و ادبی دنیا میں بلبل ہند کے لقب سے یاد کیا جاتا ہے۔

### Summary of Sarojini Naidu - The Nightingale of India

The city of Hyderabad gave birth to many noble men and women who took part in the independence movements in India. Among them was a very bold speaker, a very good writer and a very famous poetess who personally took part in the independence movement in India and she is the famous Sarojini Naidu.

She was born on 3rd February 1879 in lard bazaar area in the city of Hyderabad. She belonged to a learned family of Bengal. She was very keen in learning and acquiring knowledge form the very bignning. She wrote a drama in Urdu by the name "Mehre Muneer" when she was just 12 years young. She published the first diwan when she was 26 years old in the year 1905 by the name "Utabatun Zahabiyatun". She also wrote many books of prose and poetry. Some of the important ones are "Selection from Prose and Poetry", "Thoughts of the Indian Youth", etc.

She took part in the independence movement of India and assisted Mahatma Gandhi, Tagore and Jinnah and Pandit Jawaharlal Nehru and was considered as an important freedom fighter for liberating India. She was considered as a leader in the year 1930. She took part in the salt movement in 1931 along with Mahatma Gandhi. She also took part in the Round Table Conference in London.

There is no doubt that she was very brave. She was jailed many times by the British Government. One of the important things that she did was to establish "Women's League of India" in the year 1917 to fight for the rights of Indian women.

She entrusted her whole life for serving her country in uniting the youth of India and for serving people at the time of plague epidemic in all parts of India. She personally stood for serving the patients. Seeing all her services to the sick, the British government gave her a title of "Qaisare-e-Hind". She died in the year 1949 she was also titled as the "Nightingale of India".

ذیل کی عبارتوں کا حوالہ دیتے ہوئے ترجمہ کریں۔  
د: ترجمہ واذا کر مرجع هذه العبارة

Translate giving reference of the following sentences.

۱۔ مدینة حیدرآباد انجبت کثیرا من الزعماء والزعميات الذين شاركوا في حركة استقلال الهند، منها: خطيبة رائعة وكاتبة مبدعة وشاعرة شهيرة، وشاركت بنفسها في حركة استقلال الهند، وهي "سروجنی نائیڈو" العظيمة۔

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: شہر حیدرآباد نے بہت سے ایسے مرد و خواتین لیڈروں کو پیدا کیا جنہوں نے ہندوستان کی آزادی میں حصہ لیا۔ انہی میں سے ایک خوش بیان خطیبہ، اور بہترین کاتبہ اور مشہور شاعرہ ہے جس نے بنفس نفیس ہندوستان کی آزادی میں حصہ لیا، وہ سروجنی نائیڈو ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : The city of Hyderabad gave birth to many noble men and women who took part in the independence movements in India. Among them was a very bold speaker, a very good writer and a very famous poetess who personally took part in the independence movement in India and she is the famous Sarojini Naidu.

۲۔ إنہا وافقت حركة الاستقلال وعاونتها مع غاندى، طاغور، جناح، وجواهر لال نہرو، وعینت کرئیسة حزب المؤتمر الهندی الوطنى سنة ۱۹۳۰م۔

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: محترمہ نائیڈو نے گاندھی جی اور ٹیگور، جناح، اور جواہر لال نہرو کی تحریک آزادی کی موافقت کی اور اس میں ان کی مدد کی۔ اور یہ ہندوستانی نیشنل کانفرنس

کے صدر کی حیثیت سے ۱۹۳۰ء میں منتخب ہوئی۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : She took part in the independence movement of India and assisted Mahatma Gandhi, Tagore and Jinnah, and Pandit Jawaharlal Nehru and was considered as an important freedom fighter for liberating India.

۳۔ وشارکت في "مسيرة الملح" سنة ۱۹۳۱م مع غاندى، وساعدته خلال "مؤتمر المائدة المستديرة" في لندن۔

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: اور نمک ستیگرہ کی تحریک ۱۹۳۱ء میں گاندھی جی کے ساتھ شرکت کی اور لندن میں گول میز کانفرنس میں ان کی مدد کی۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : She headed the team in the year 1930 and took part in the salt movement in 1931 along with Mahatma Gandhi. She also took part in the Round Table Conference in London.

۴۔ ومن أهم أعمالها تأسيس جمعية المرأة الهندية في سنة ۱۹۱۷م التي كانت تناضل عن حقوق النساء دائما

على الخصوص عن حق التصويت للنساء۔

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: ان کے اہم کارناموں میں سے ایک ہندوستانی عورتوں کی کمیٹی ۱۹۱۷ء میں قائم کی جو ہمیشہ ہندوستانی عورتوں کے حقوق کے متعلق اور خاص طور پر عورتوں کے ووٹ دینے کے حق کے بارے میں لڑتی تھی۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : One of the important things that she did was to establish "women's league of India" in the year 1917 to fight for the rights of Indian women, especially, the right for casting vote.

Fill in the blanks with suitable words.

۵: أجب عن الأسئلة الآتية خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پُر کریں۔

۱۔س من لقب "بلبل الهند"؟

الجواب: سروجن نائیدو لقب بـ "بلبل الهند"

۲۔س فی آی حارة ولدت سروجنی نائیدو۔

الجواب: ولدت فی حارة لاردبازار

۳۔س ما اسم دیوانها الأول۔

الجواب: اسم دیوانها الأول۔ عتبه ذهبیه

۴۔س هل هی مؤسسه جمعیه المرآة الهندیه؟

الجواب: نعم۔ هی مؤسسه جمعیه المرآة الهندیه

۵۔س هل نالت جائزه "قیصر الهند" من الحکومه البریطانیة؟

الجواب: نعم۔ نالت جائزه "قیصر الهند" من الحکومه البریطانیة

۶۔س ما اسم دیوانها الذی جمعت الأبیات فیہ بنتها بعد وفاتها؟

الجواب: اسم دیوانها الذی جمعت الأبیات فیہ بنتها بعد وفاتها "ریشه من الفجر"۔

۷۔س هل هی وافقت حركة الاستقلال وعاونت مع غاندى؟

الجواب: نعم۔ هی وافقت حركة الاستقلال وعاونت مع غاندى۔

۸۔س ما اسم أمها؟

الجواب: اسم أمها ورنده سندری دیوی۔

۹۔س ما اسم أبيها؟

الجواب: اسم أبيها اغورناتھ جاتوبادیائی۔

۱۰۔س اذکر سنة وفاتها؟

الجواب: سنة وفاتها ۱۹۳۹م۔

Fill in the blanks with suitable words.

۷: املأ الفراغ بكلمة مناسبة خالی جگہوں کو مناسب الفاظ سے پُر کریں۔

۱۔انہا ولدت فی الثالث من فبرایر سنة ۱۸۷۹م فی حارة..... بحیدرآباد۔ (۱) "لاردبازار"

یہاں سے اس کے حقوق کی حفاظت کرتا ہوں اور ان کے مدارن اور ان کے لئے صرف کرتا ہوں، اور میں یقیناً رت  
کچھ نہیں سمجھتا۔ اور میں اپنے تمام تجربات اور تمام ترقوت کو ان کے فائدہ کے لئے صرف کرتا ہوں، اور میں یقیناً رت  
رکھنے والے اور بحالت کرنے والوں کو پسند نہیں کرتا، کیونکہ حدیث شریف میں ہے کہ اوپر کا ہاتھ نیچے کے ہاتھ سے بہتر ہے یعنی دینے والا مانگنے والے سے بہتر ہے،  
اور میں اپنی اس دنیاوی عملی زندگی سے آخرت کی زندگی کے منازل حاصل کرنا چاہتا ہوں، اور مجھ کو اس کے بدلے میں آخرت میں ایک محل عطا ہوگا جس پر مسیحا  
قیامت کے دن فخر کرے گا۔ قیامت کا دن وہ دن ہوگا کہ وہاں نہ کوئی مال و دولت کام آئے گی اور نہ اولاد، مگر اللہ تعالیٰ جس کو سکوں و سلامتی والا دل عطا فرمائے وہی امن  
و سلامتی میں رہے گا۔

## Summary of My Life

The poet says that: "I have acquired and decorated my life with good characters and manners. I have an aim of achieving great heights".

Every body who lives on this earth tries to fulfil their dreams of becoming a great person. They should walk on a path to achieve their goals in the best possible way without hurting anybody and they should do their duties properly.

The poet also says that by the grace of Allah and His mercy he became a person who gives

a smile to everybody when he meets and does not annoy anybody. He meets them with an open mind and a clear conscious.

He never downgrades anybody or degrades them but treats them with due respect. He also says that he does not consider himself separate from his society or community but feels a part of it. He spends all his efforts to benefit the society and the community he lives in.

He spends in charity to the poor as he knows that an upper hand is better than the lower hand.

By doing all this he feels that he will be in a better position on the day of judgement, the day where neither the wealth nor the relation will help. The only thing that helps is your good deed

## قرينات

Word & Meanings	الفاظ معانى	فردات
Good manners	عمده اخلاق	: (و) قِيْبَةٌ: الْأَخْلَاقُ الْحَسَنَةُ.
Best / Blessed / Decorated	عمده، ميٹھی	: اكثر حلاوه
Desired	انتہاء، مقصد	: (و) غَايَةٌ، مُنْتَهَى، الْبَطْلُوْبِ
Normal	عام	: عَامٌ



**الخلاصة:** كتب الأديب هذا النظم فيقول وهو يخاطب النجم: أنت أيها النجم الصغير تنير العالم، أنت تظهر عالياً في الجو، ونرى منظرك الجميل في السماء، أنت تظهر علينا في ظلام الليل الحالك، وبنورك يبرز لنا الطريق، نستهدي منك، ونسير الطريق، بنصرتك يذهب الملاح بسفينته إلى الساحل، أنت تهدي الضال والحيران في الطريق، يسترني منك الضياء الجيد البديع والبهيج، كما يغمرني الفرح من رؤيتك، كما يقول الشاعر مخاطباً النجم: أنت أيها النجم الصغير جميل جداً، بضيائك تحس القلب بالبرودة، وأنت تلمع كألماس في السماء.

### خلاصہ - النجم

شاعر اديب نے اس نظم میں ستارے کی تعریف کرتے ہوئے کہتا ہے کہ اے چھوٹے سے ستارے جب تو ظاہر ہوتا ہے تو سارے عالم کو روشن کر دیتا ہے تو فضا و آسمان کی بلندی پر ظاہر ہوتا ہے اور آسمان پر تیرا خوبصورت منظر ہم دیکھتے ہیں، اور تیری خوبی و خصوصیت یہ ہے کہ گھٹا ٹوپ اندھیروں میں تو دکھائی دیتا ہے اور تیری روشنی کی وجہ سے ہم کو راستے دکھائی دیتے ہیں۔ ہم تجھ سے سیدھا راستہ پاتے ہیں اور راہ پر چلتے ہیں۔ تیری مدد سے ملاح اپنی کشتیوں کو ساحل تک پہنچاتے ہیں، تو راہ بھٹکوں کو اور گمراہوں کو راستہ بتاتا ہے، تیری عمدہ، عجیب و غریب اور دل موہ لینے والی روشنی نے مجھے بہت خوش کیا، جیسا کہ شاعر نجم سے مخاطب ہو کر کہتا ہے کہ اے ننھے منے ستارے تو بہت زیادہ خوبصورت ہے تیری روشنی سے دلوں میں ٹھنڈک محسوس ہوتی ہے، اور تو آسمان میں ہیرے کی طرح چمکتا ہے۔

### Summary of The Star

Addressing the star, the poet says: "O little star, you have lit up the world. You are up above the world in the sky (like a diamond). "The poet says that the star appears in the sky in the dark of the night as a very bright and glittering object. And then the poet addresses the star & says.

O Star! the air & the atmosphere all around is very pleasing because of the twinkling light of yours & it has given him great pleasure. In this poem the poet is writing about a star. When we see a piece of beauty, we appreciate it and speak about it. When a poet sees something & likes it he writes about it in a unique way & presents it to the world. Allah's creation has a beauty of its own. Much can be written about the natural things. "Beauty is in the eyes of the beholder". Addressing the star, the poet says: "O little star, you have lit up the world. You are up above the world in the sky (like a diamond). "The poet says that the star appears in the sky in the dark of the night as a very bright and glittering object. It guides the sailors in the sea in navigation and the travellers in jungles and wilderness in finding their way. And then the poet addresses the star & says. O Star! the air & the atmosphere all around is very pleasing because of the twinkling light of yours & it has given the world great pleasure..

## قرینات

Star

ستاره

النَّجْمُ : الكَوْكَبُ -

Small

چھوٹا

الصَّغِيرُ : ضِدُّ الْكَبِيرِ

Bright

روشن

مُنِيرٌ : مُشْرِقٌ -

High

بلند

عَالٍ : مُرْتَفِعٌ -

Star

فضا

الْفَضَاءُ : الْجَوُّ -

یہ کتاب ان چھ کتابوں میں سے ایک ہے جنہیں ”صحاح ستہ“ کہا جاتا ہے۔ یہ امام بخاری کی صحیح بخاری کے بعد تیسری صحیح ہے۔ اس کتاب کو بہت مانتے ہیں۔

اندازاً ۳ لاکھ احادیث میں سے جن کو امام مسلم نے پرکھا اور جانچا اپنی کتاب میں تقریباً ۱۴۰۰۰ احادیث جمع کیں۔ صحت مضمون کے ساتھ ساتھ صحت روایت کو بھی بہت اچھی طرح سے دیکھا گیا۔ اس کتاب کو انہوں نے ۴۳ مختلف کتابچوں میں تقسیم کیا۔ ان میں جملہ ۷۱۹۰ روایتیں ہیں۔ امام مسلم نے کبھی یہ دعویٰ نہیں کیا کہ انہوں نے ساری کی ساری مستند احادیث کو جمع کر لیا ہے مگر انہوں نے جو جمع کیا ہے ان کو ساری امت مسلمہ تسلیم کرتی ہے کہ وہ مستند ہیں۔

Abbasid period is called the Golden Age of Islam. This period is usually dated from the middle of the 8th century to the middle of the 13th century. During this period Arabic language and literature reached its high water mark as the scholars and engineers from various faiths: Muslims, Christians, Jews, Hindus etc. contributed immensely. The Literature, Philosophy, Sciences and Technology both by preserving and building upon earlier traditions and by adding their own inventions and innovations. By the help of the rulers the philosophers and poets, artists and scientists, princes and laborers, created a unique culture that has influenced societies on every continent. Scientific and intellectual achievements blossomed in this Golden Age and passed on to Europe to be expanded upon in the European Renaissance. In the following paragraphs brief sketch of the development of Arabic language and literature of this golden era is given.

### 3- ISLAMIC LITERATURE DURING THE ABBASID PERIOD

One of the most distinguished developments taken place during the Abbasid Period is Theological literature. Theological literature has a great importance for the growth and development of Islamic Thought and Culture. Some of the prominent figures of theological literature during the Abbasid period, are:

#### **Imam Maalik:**

Imam Malik ( ) is considered as one of the earliest theologians of Islam. His collection and codification of Islamic law has historically been one of the most important, and challenging tasks that the Muslim community has ever seen in Islamic History. He was one of the giants of Islamic law in the 8th century. His original name is Maalik bin Anas. He came into the action when the Muslim community desperately needed for Fiqh and Hadith. His legacy is manifested in his continued influence throughout the Muslim world, both through his own works and the works of those he helped for the guidance on a path of scholarship and Islamic devotion.

#### **His early life and education:**

Imam Maalik was born at Madinah, the city of Prophet Muhammad (PBUH), in 711 A.D. his birth is taken place seventy nine years after the death of the Prophet of Islam. His family and his forefathers were originated from Yemen. His grandfather moved to Madinah during the reign of Umar and settled there down. His grandfather and his father studied Islamic religion. So, young Maalik was brought up in an environment of Islamic scholarship. He took his early learning from his father and uncle.

Nafi, Imam Maalik's uncle, was an eminent scholar of Islamic Theology and Hadith Literature. He narrated Hadith, the Prophetic Tradition from Hazrat Aisha, Hazrat Abu Hurairah and Hazrat Abdullah bin Umar, who were noted for their vast knowledge on Hadith Literature. Imam Maalik had mastery in Hadith, Tafsir and Islamic Fiqh.

Imam Maalik conducted his classes in the Mosque of the Prophet at Madinah. The most unique characteristic of Imam Maalik's methodology in Fiqh was his reliance on the practices of the people of Madinah as a source of law. In the study of Fiqh, there are numerous sources that are used to derive laws. The first and second most important sources are always the Quran and Sunnah. After these two, the great scholars of Fiqh differed on the next most important sources of law. Imam Maalik believed that the practices of the people of Madinah should be seen as an important source. It had been spared the political and social upheaval that much of the rest of the Muslim world dealt with. The people living in the city had been taught Islam by their relatives who had been Companions of the Prophet of Islam or students of the companions of the prophet. He thus reasoned that if all of the people of Madinah practised a particular action and it did not contradict the Quran and Sunnah, then it can be taken as a source of law. He is unique among the four great Imams of Fiqh in this opinion.

In order to study the Fiqh and the Hadith, Imam Maalik compiled a book namely al-Muwatta (The Approved). This was the first book that attempted to compile only sound and reliable sayings of Prophet Muhammad ( ) into one book. Imam Maalik said that he showed his book to seventy scholars in Madinah, who all approved it, thus he gave it the name al-Muwatta (The Approved).

Al-Muwatta was a landmark book in the history of Islam and Arabic language and literature. It helped to establish Hadith, particularly the judging of chains of narrations for the Hadith. Imam Malik was so careful in selection of Hadith that it has been placed on the same level to the Hadith compilations of Imam Bukhari and Imam Muslim. Imam Shafi'i ( ) categorically stated that there is no book on the earth, after the Quran that is more authentic than al-Muwatta.

Imam Malik's work was as powerful as a book of Fiqh that the caliph Harun al-Rashid, demanded that it be mass printed and made the official book of Fiqh for the Abbasid Empire. But Imam Malik refused this proposal because he knew that no interpretation is perfect and all encompassing.

### **Imam Bukhari:**

Another notable Islamic theologians was Imam Bukhari ( ). His original name was Abu Abdullah Muhammad bin Ismail bin Ibrahim bin al-Mughirah bin Bardizbah al-Jufi al-Bukhari. He was born on 19th July, 810 and died on September 870 at Bukhara, a district of Uzbekistan. Imam Bukhari was a Persian Islamic Scholar who authored the Hadith collection of Sahih al-Bukhari. It is considered as one of the most authentic Hadith compilations during the Abbasid period. He has also authored the book Al-Adab al-Mufrad.

Ismail ibn Ibrahim, the father of Imam Bukhari, a scholar of Hadith, was a student and associate of Imam Malik. Bukhari's great grandfather, al-Mughirah, settled in Bukhara after accepting Islam at the hands of Bukhara's governor, Yaman al-Jufi. As was the custom, he became a malwa of Yaman, and his family continued to carry the surname al-Jufi. According to most scholars and historians of Islamic theology and Arabic language and literature, al-Mughirah's father, Bardizbah, is the earliest ancestor of al-Bukhari.

### **His education and collection of Hadith:**

Imam Bukhari took his early education at his native place and he began studying Hadith in the year 205 A.H. He memorized the works of Abdullah bin al-Mubaarak while he was still a child. He was raised by his mother because his father died when he was an infant. He travelled with his mother and brother in the year 210 after having heard the narrations of his region. He began authoring books and narrating Hadith in a tenderly age.

At age of sixteen, Imam Bukhari went to Mecca to perform Hajj along with his brother and widowed mother. In order to increase his knowledge on Hadith he travelled around country and visited the important centres of Islamic learning and exchanged information on Hadith with other notable scholars of Hadith. It is said that he heard from over 1000 men, and learned over 600,000 traditions during his journey.

After his long journey of sixteen years Imam Bukhari returned to Bukhara, and there drew up his al-Jamil al-Sahih, a collection of 7,275 tested traditions, arranged in chapters so as to have enough information for a complete system of Jurisprudence without the use of speculative law. His book is highly regarded among the Sunni Muslims, and considered as the most authentic collection of Prophet Traditions, even ahead of al-Muwatta of Imam. Most Sunni scholars consider it second only to the Quran in terms of authenticity.

### **His works on Hadith:**

Two of Bukhari's hadith works have survived till today, they are Al-Adab Al-Mufrad and Sahih al-Bukhari.

### **Sahih Al-Bukhari:**

Imam Bukhari travelled widely throughout the Abbasid empire from the age of 16. During this travel he collected many traditions which he thought were of trustworthy. He collected over 300,000 Hadith but he included 7,275 traditions in his Sahih occurring repeatedly. It has been said that this number excluding repeated hadith is 2,230.

This book covers almost all aspects of life in providing proper guidance to Islam i.e. the method of performing prayers and other actions of adoration directly from the prophet of Islam. Imam Bukhari finished his work around 846, and spent the last twenty-four years of his life visiting other cities and teaching the student on the Hadith.

During this period of twenty-four years, Imam Bukhari made minor revisions to his book, notably the chapter headings. Each version is named by its narrator. According to Ibn Hajar al-Asqalani in his book Nukat, the number of hadiths in all versions is the same. The most famous one today is the version narrated by al-Firabri, a trusted student of Imam Bukhari.

Firabri is not the only transmitter of Sahih al-Bukhari. There were many others that narrated that book to later generations, such as Ibrahim bin Ma'qal, Hammad bin Shaker, Mansur Burduzi and Husain Mahamili. There are many books that noted differences between these versions, the best known being Fath al-Bari.

### **Imam Muslim ( ):**

Another most prominent Islamic theologian is Imam Muslim ( ). His original name is Abul Husain Asakiruddin Muslim bin Hajjaj Al-Qushairi An-Naisaburi. He belonged to the Qushairi tribe of Arabia. He was born in 819 at Nishapur, a well known place and centre of Arabic learning and a township of Iran. His parents were religious people and so he was brought up in a pious environment as he spent most of his time with a pious and righteous person. A Distinguishing attribute of his excellent character is that he never indulged in backbiting, which is a common human shortcoming.

Imam Muslim travelled far and wide to collect the Prophetic traditions around the Arabian countries like Egypt, Iraq and Syria, and got benefitted from the prominent Hadith scholars of his time. By attending the lectures and classes of his teachers included Ishaq bin Rawaih, Ahmad bin Hanbal, Ubaidullah Al-Quawariri, Qutaibah bin Said, Abdullah bin Maslamah, Harmalah bin Yahya and others he became a famous scholar of Islamic Theology.

At Nishapur, he came into contact with Imam Bukhari. Seeing the vast knowledge and deep insight of him in the Hadith of the Prophet, Imam Muslim remained attached with him until the end of his life. He also attended the lectures of another scholar of Hadith, Muhammad bin Yahya al-Dhuhli, but when the difference of opinion arose between Imam Bukhari and Muhammad bin Yahya on the issue of the creation of the holy Qur'an, Imam Muslim favoured Imam Bukhari and left the company of Muhammad bin Yahya.

Imam Muslim compiled many books and treatises on Hadith, the most important of his

works is the compilation of the Hadith collection al-Jami Al-Sahih, which is famous by the name of Sahih Muslim. Some scholars of Hadith opined that in some respects it is the best and most authentic collection of hadith collections. He laboriously collected 3,00,000 Traditions, but after a critical study on those traditions, he selected only 4,000 Traditions for his collection. Other contributions of Imam Muslim on the subject of Hadith are: Kitab al-Musnad al-Kabir 'Ala al-Rijal, Jami' Kabir, Kitab, al-Asma' wa'l-Kuna, Kitab al-Ilal, Kitab al-wijdan, etc.

### **Sahih Muslim:**

It is one of the six major books on Hadith of the Sunni Muslims. It is the second most authentic Hadith collection after Sahih al-Bukhari, and is highly acclaimed by Sunni Muslims. It was collected by Imam Muslim.

Out of 300,000 traditions which Imam Muslim evaluated, approximately 4,000 were extracted for inclusion into his collection based on stringent reception criterion. Each report in his collection was checked and the veracity of the chain of reporters was painstakingly established. Sahih Muslim is divided into 43 books, containing a total of 7190 narrations. However, it is important to realize that Muslim ibn al-Hajjaj never claimed to collect all authentic traditions as his goal was to collect only traditions that all Muslims should agree on about accuracy.

\*\*

# امتحان کی تیاری

## EXAM PREPARATION

VI<sup>th</sup> Semester

Max. Marks: 80

Time: 3 Hours

Section - A (5x4= 20)

Answer any FIVE questions. Each question carries 4 marks.

① ترجمہ واذکر مرجع هذه العبارة

Q. III Translate with reference to context with following passage.:

”انّ ولاية تلنغانة انفصلت عن ولاية آندرا براديش في الثاني من يونيو سنة ٢٠١٤م، وتم اختيار مدينة حيدرآباد كعاصمتها، وقد اختير جنر شيكهر راؤ أول كبير الوزراء لهذه الولاية الجديدة.“  
متن کا حوالہ: یہ عبارت درس ”آثار تلنگانہ“ سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: پیشک ریاست تلنگانہ ریاست آندھرا پردیش سے ۲ جون ۲۰۱۴ء کو الگ ہوئی تاکہ یہ ایک مستقل ریاست بنے اور اس شہر حیدرآباد کو اس ریاست کے صدر مقام کی حیثیت سے اختیار کرنے کے بعد مکمل آزاد ریاست قرار پائی اور مسٹر چندر شیکھر راؤ صاحب کو اس نئی ریاست کے پہلے وزیر اعلیٰ کی حیثیت سے چن گیا۔ اور یہ ریاست ہندوستان کی دیگر ریاستوں سے تاریخ، سائنس، علم و ادب اور تہذیب و تمدن کے اعتبار سے نمایاں حیثیت رکھتی ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation: The Telangana State got separated from the state of Andhra Pradesh on the 2nd June 2014 A.D. It became an independent state by itself. They selected the city of Hyderabad as its capital and they also selected Mr Chandra Shakher Rao to be the first Chief Minister of this new state. This state is characterised by the heritage it has among the other states of India with respect to its history, science and arts, heritage and culture.

۲ ”وبالإضافة إلى ذلك لها دور قيادي في تأسيس ”ولاية مستقلة“ فكثير من أساتذة وطلبة وطالبات هذه الجامعة خاضوا في حركة انفصال تلنغانة.“  
متن کا حوالہ: یہ عبارت درس ”آثار تلنگانہ“ سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: اس کے ساتھ ساتھ اس یونیورسٹی کو ریاست تلنگانہ کے قیام میں قائدانہ حیثیت حاصل ہے۔ اس یونیورسٹی کے بہت سے اساتذہ کچھ رس طلبہ و طالبات علمدہ تلنگانہ تحریک میں حصہ لئے (ایک خاص رول ادا کیا)۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation : In addition to these educational aspects the university played an important role in the formation of Telangana state as many students and teachers took part in the agitation for freeing Telangana state.

۳ ”و ”كوندة“ معناها ”جبل“ في اللغة التلغوية، ولها أهمية تاريخية، لأنها دارت المعارك العنيفة فيها، واشتهرت بالصوتيات والقصور الشاهجة.“  
متن کا حوالہ: یہ عبارت درس ”آثار تلنگانہ“ سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: کوندہ تلگوزبان میں پہاڑ کو کہتے ہیں (چونکہ یہ قلعہ پہاڑ پر واقع ہے اور گول ہے اس لئے اس کو قلعہ گوکنڈہ کہتے ہیں) اس قلعہ کو تاریخی حیثیت حاصل ہے۔ کیونکہ اس میں بہت اہم اور بڑے بڑے معرکہ آراء جنگیں ہوئی ہیں۔ اور یہ قلعہ عمارتیں اور بلند بلند محلوں کی وجہ سے مشہور ہے، اور یہ بات مشہور ہے کہ قلعہ کے نیچے سرنگ ہے جس کا راستہ چار مینار تک جاتا ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation: It's construction is round and beautiful "conda" means a mountain in telugu language. This fort has an important history. This fort has seen many battles. It is famous for high rise construction. It is said that there is a tunnel under the fort which connects it to Charminar.

۳۔ "مدیریتہ نالغونڈا: یوجد فیہا "معبد یاد غیر غوثہ" و "سد ناغر جونا" و غابات مکشفة۔"

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: ضلع نلگنڈہ: اس ضلع میں ایک مندر یادگیر گوتہ میں پائی جاتی ہے، اور ناگر جیٹا ساگر ڈیم اور گنے جنگلات بھی پائے جاتے ہیں۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation : Nalgonda District. We find Yadgirgutta Temple, Nagarjuna sagar dam and many dense forests.

۵۔ مدینہ حیدرآباد: انہا مدینہ تاریخیہ شہیرہ بکثیر من الآثار تاریخیہ والجامعات الشہیرہ، ومصانع اللقاح، تتميز هذه المدينة بالتسامح والأخوة في ثقافتها وحضارتها.

متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: ۱۵۔ شہر حیدرآباد: یہ ایک تاریخی شہر ہے، تاریخی آثار قدیمہ کی وجہ سے اور مشہور یونیورسٹیوں کی وجہ سے اور ٹیکے کی دوائ کے کارخانے کی وجہ سے مشہور ہے، اور یہ شہر تہذیب و تمدن اور رواداری و بھائی چارگی کی وجہ سے دیگر شہروں سے ممتاز ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation : 15. Hyderabad District: It is a historical city famous for many heritage building and famous universities and manufacturing of vaccines. It is also famous for tolerance among people of all religions and cultural and religious harmony.

② ترجمہ واذکر مرجع هذه العبارة

Q. IV. Translate and explain with reference to context :

۱۔ مدینہ حیدرآباد انجبت کثیرا من الزعماء والزعميات الذین شارکوا فی حركة استقلال الهند، منها: خطیبہ رائعہ وکاتبہ مبدعہ وشاعرة شہیرہ؛ وشارکت بنفسها فی حركة استقلال الهند، وهی "سروجنی نائیڈو العظیمة۔"

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: شہر حیدرآباد نے بہت سے ایسے مرد و خواتین لیڈروں کو پیدا کیا جنہوں نے ہندوستان کی آزادی میں حصہ لیا۔ انہی میں سے ایک خوش بیان خطیبہ، اور بہترین کاتبہ اور مشہور شاعرہ ہے جس نے بنفس نفیس ہندوستان کی آزادی میں حصہ لیا، وہ سروجنی نائیڈو ہے۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : The city of Hyderabad gave birth to many noble men and women who took part in the independence movements in India. Among them was a very bold speaker, a very good writer and a very famous poetess who personally took part in the independence movement in India and she is the famous Sarojini Naidu.

۳۔ ومن أهم أعمالها تأسيس جمعية المرأة الهندية في سنة ۱۹۱۷م التي كانت تناضل عن حقوق النساء دائما على الخصوص عن حق التصويت للسناء۔

متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔

ترجمہ: ان کے اہم کارناموں میں سے ایک ہندوستانی عورتوں کی کمیٹی ۱۹۱۷ء میں قائم کی جو ہمیشہ ہندوستانی عورتوں کے حقوق کے متعلق اور خاص طور پر عورتوں کے ووٹ دینے کے حق کے بارے میں لڑتی تھی۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : One of the important things that she did was to establish "women's league of India" in the year 1917 to fight for the rights of Indian women, especially, the right for casting vote.

③ ترجمہ الأبيات التالية :

Q. V. Translate the following verses :

أُحِبُّ يَدِي إِذَا أَعْطَيْتُ إِذَا عَاشَيْتُ عَلِيًّا

میں اپنے ہاتھ کو چاہتا ہوں جب وہ عطا کرے (خرچ کرے) جبکہ وہ بلند ہو کر زندگی گزارے۔  
I love my hand when it spends in charity – As a giving hand has a better status in life.

وَأَيُّنِي عِزًّا وَآخِرَتِي بِخَيْرِ حَيَاتِي الدُّنْيَا

اور میں آخرت کے مقام و مرتبہ کو سنواروں دنیا کی عمدہ زندگی کے ذریعہ۔  
I am trying to be with a good book on the day of Judgement – by living a decent life in this world.

فِي ظَلَامِ اللَّيْلِ تَطْهَرُ وَتُرِينَا النُّورَ يَبْتَرُ

تورات کی تاریکیوں میں ظاہر ہوتا ہے تو ہمیں روشن نور عطا کرتا ہے۔  
You appear in the dark of the night. And shine with a pleasant soothing light.

أَنْتَ لِلْمَلَّاحِ هَادِي وَكَالِيلٌ فِي الْبَوَادِي

تو ملاح کے لئے راہنما ہے۔ اور جنگلوں میں راستہ بتانے والا ہے۔  
You are a guide for the Sailors. And you show directions to those lost in jungles & deserts.

سَرَّانِي مِنْكَ الضِّيَاءُ وَبَدْرِيْقِي وَصَفَاءُ

تیری صاف اور چمکدار روشنی نے مجھے خوش کیا  
Your light gives me pleasure. Because of its brightness & clarity.

بِكَ إِعْجَابِي كَبِيرٌ أَيُّهَا النَّجْمُ الصَّغِيرُ

میں تجھ سے بہت خوش ہوتا ہوں۔ اے چھوٹے ستارے  
I am very much pleased with you. O (twinkling) little star.

Q.VI Write the Singular / the plural of the following?

① اُكْتُبْ وَاحِدًا / جَمْعَ الْكَلِمَةِ الْآتِيَةِ:

Day / Days	دن	: (ج) : أَيَّامٌ	يَوْمٌ
Mother / Mothers	ماں	: (ج) : أُمَّهَاتٌ	أُمٌّ
Father / Fathers	والد	: (ج) : آبَاءٌ	أَبٌ
Sheep / Sheep	بکری	: (ج) : أَعْنَامٌ	غَنَمٌ
Uncle / Uncles	چچا	: (ج) : أَعْمَامٌ	عَمٌّ
Guest / Guests	مہمان	: (ج) : ضَيْفٌ	ضَيْفٌ
Son / Sons	لڑکا	: (ج) : أَوْلَادٌ	وَلَدٌ

رسول صلی اللہ علیہ وسلم کو ایمان کی حالت میں دیکھنے والیاں  
Companions of Prophet, A companion

: (و) : صَحَابِيَّةٌ

Muslims, A Muslim	مسلمان عورتیں / مسلم عورت	مُسْلِمَاتٌ : (و): مُسْلِمَةٌ
A Lady, Ladies	عورت / عورتیں	رَأْمَرَأَةٌ : (ج): نِسَاءٌ
Pious Ladies, A pious Lady	نیک عورتیں / نیک عورت	الصَّالِحَاتُ : (و): صَالِحَةٌ
Believers, A Believer	مومن عورتیں / مومن عورت	مُؤْمِنَاتٌ : (و): مُؤْمِنَةٌ
	قناعت کرنے والیاں / قناعت کرنے والی	قَانِئَاتٌ : (و): قَانِئَةٌ
Obedient Ladies, An Obedient Lady		
	سچ بولنے والیاں / سچ بولنے والی	صَادِقَاتٌ : (و): صَادِقَةٌ
Truthful Ladies, A truthful lady		
Capital / Capitals	پائے تخت	عَاصِمَةٌ : (ج): عَوَاصِمٌ
Minister / Ministers	وزیر / وزراء	الْوَزَرَءُ : (و): وَزِيرٌ
State / States	ریاستیں / ریاست	وَلَايَاتٌ : (و): وِلَايَةٌ
Heritages / Heritage	تاریخی قدیم عمارتیں	أَثَارٌ : (و): أَثَرٌ
Arts / Art	ہنر	الْفُنُونُ : (و): فَنٌّ
Colleges / A college	کالج	كُلِّيَّاتٌ : (و): كَلِيَّةٌ
Departments / Department	قسم، شعبہ	أَقْسَامٌ : (و): قِسْمٌ
City / Cities	شہر	مَدِينَةٌ : (ج): مَدَنٌ
Movements / Movement	تحریک	حَرَكَاتٌ : (و): حَرَكَةٌ
Family / Families	خاندان	أَسْرَةٌ : (ج): أُسْرٌ
Collection of peotic work / Works	تمام حروف تہجی پر مشتمل شاعری کی کتاب	دِيَوَانٌ : (ج): دَوَائِينٌ
Books / Book	کتاب	كُتُبٌ : (و): كِتَابٌ
Play / Drama	ڈرامہ	مَسْرُوحِيَّاتٌ : (ج): مَسْرُوحِيَّةٌ
Control	اقتدار، تسلط	سُلْطَاتٌ : (و): سُلْطَةٌ

٥٠ إملأ الفراغ بكلمة مناسبة

Q. VII. Fill in the blanks with suitable words:

(١) من يوليو سنة ٢٠١٣م

١. إن ولاية تلنغانة انفصلت في الثاني .....

(٢) "جامعة تلنغانة"

٢. مديرية نظام آباد: وتعرف هذه المديرية ب .....

(٣) للدول اليندى

٣. مديرية رنغاريدى: هذه المديرية شهيرة جدا .....

٤. قلعة غولكندة: إنها تعتبر من الحصون الشهيرة في الهند التي أسسها السلطان .....

(٣) إبراهيم قلى قطب شاه

(٥) مديرية ورنغل

٥. ورنغل هذه المدينة تعرف كمدينة البرك

٦. قد قيل تحت القلعة يوجد ..... سرداب الذى يصل طريقه إلى تشار مينار. (٦) سرداب

٧. إنها ولدت في الثالث من فبراير سنة ١٨٤٩م في حارة ..... بجيدرآباد. (١) "لاردبازار"

(٢) "مهر منير"

٨. كما كتبت أول مسرحيتها باسم .....

(٣) "عتبة ذهبية"

٩. ونشرت ديوانها الأول في عام ١٩٠٥م باسم .....

(٣) "مؤتمر المائدة المستديرة"

١٠. وساعدته خلال ..... في لندن.

(٥) "قيصر الهند"

١١. منحها الحكومة البريطانية جائزة .....

(٦) "ريشة من الفجر"

١٢. وابنتها جمعت أشعارها بعد وفاتها باسم ديوان.

(١) يدى

إذا عاشت عليا

١. أحب... إذا أعطت

(٢) أهلى

فلست بدونهم شيئا

٢. بلادى أمتى...

(٣) آخرتى

بخير حياتى الدنيا لأنى لست

٣. وابنى عز آخرتى

(٣) سعادتى

بمسئولية أحياء

٣. وكل... إنى

(١) ظلام الليل

١. فى ..... تظهر.

(٣) للملاح

(٢) سرنى

٢. ..... منك الضياء.

(٥) إعجابى

(٣) فى

٣. ودليل ..... البوادرى.

## Model Paper-1 (With Answers)

B.A., B.Sc., B.Com, B.B.A., Semester-IV Examination, April / May 2018  
Second Language Arabic (Under CBCS)

Title of the paper : Classical Prose, Modern Prose, Poetry, Grammar & History of Arabic Literature

Time: 3 Hours

Max. Marks: 80

### Section - A (5x4= 20)

Answer any FIVE questions. Each question carries 4 marks.

Q. I Translate the following :

Q. II Translate it :

① ترجم العبارة

١. "وبالإضافة إلى ذلك لها دور قيادي في تأسيس "ولاية مستقلة" فكثير من أساتذته وطلبة وطالبات هذه الجامعة خاضوا في حركة انفصال تلنغانة".  
متن کا حوالہ: یہ عبارت درس "آثار تلنگانہ" سے لی گئی ہے۔  
ترجمہ: اس کے ساتھ ساتھ اس یونیورسٹی کو ریاست تلنگانہ کے قیام میں قائدانہ حیثیت حاصل ہے۔ اس یونیورسٹی کے بہت سے اساتذہ لکچرس طلبہ و طالبات علمیہ تلنگانہ تحریک میں حصہ لے (ایک خاص رول ادا کیا)۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Heritage of Telangana".

Translation : In addition to these educational aspects the university played an important role in the formation of Telangana state as many students and teachers took part in the agitation for freeing Telangana state.

OR

٢. إنها وافقت حركة الاستقلال وعاونتها مع غاندى، طاغور، جناح، وجواهر لال نہرو، وعينت كرئيسة حزب المؤتمر الهندي الوطني سنة ١٩٣٠م.  
متن کا حوالہ: یہ عبارت سبق "سروجنی نائیڈو (بلبل ہند)" سے لی گئی ہے۔  
ترجمہ: محترمہ نائیڈو نے گاندھی جی اور ٹیگور، جناح، اور جواہر لال نہرو کی تحریک آزادی کی موافقت کی اور اس میں ان کی مدد کی۔ اور یہ ہندوستانی نیشنل کانفرنس کے صدر کی حیثیت سے ١٩٣٠ء میں منتخب ہوئی۔

Reference : This passage is taken from the lesson "Sarojini Naidu (Nightingale of India)".

Translation : She took part in the independence movement of India and assisted Mahatma Gandhi, Tagore and Jinnah, and Pandit Jawaharlal Nehru and was considered as an important freedom fighter for liberating India.

Q. III In which district of Telangana State the heritage of Kakatiya Dynasty is found ?

③ فی آی مدیریة من ولاية تلنغانہ یوجد آثار عہد کاکاتیة؟

ج. یوجد آثار عہد کاکاتیة فی مدینة ورنغل.

④ من لقب بـ "بلبل الهند" و بـ "قیصر الهند"؟

Q. IV Who was titled "Nightingale of India" and "The Queen of India" ?

ج. لقب بـ "بلبل الهند" و بـ "قیصر الهند" سروجنی نائیڈو.

Q. V Translate the following verse :

⑤ ترجم الابیات التالیة:

حیاتی بالقیمہ احلی ... وغایتی بہا علیا

میری زندگی عمدہ اخلاق سے مزین ہے۔ اور میرا مطلوب اس سے بہت بلند ہے۔

I have made my life pleasant by acquiring good manners - I intend to achieve great heights with it.

Q. VI Write the plural of the following :

① اکتب جموع الکلمات الآتية :

Day / Days	دن	یَوْمٌ	: (ج): أَيَّامٌ
Mother / Mothers	ماں	أُمٌّ	: (ج): أُمَّهَاتٌ
Father / Fathers	والد	أَبٌ	: (ج): آبَاءٌ
Sheep / Sheep	بکری	عَنْمٌ	: (ج): أَعْنَامٌ

Q. VII. Match the following :

② صل بين كل زوج مناسب من الكلمات :

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| ۱۔ واپنی عز آخرتی   | ۲۔ لانی لست عادیاً۔    |
| ۲۔ إله الناس کرمنی  | ۳۔ إذا عاشت علیاً۔     |
| ۳۔ أحب یدی إذا أعطت | ۴۔ فلست بدونهم شیئاً۔  |
| ۴۔ بلادی أمتی أهلی  | ۱۔ بخیر حیاتی الدنیاً۔ |

**SECTION-B Answer all five questions. (5x12M=60 Marks)**

Q. X. Write the summary of Heritage of Telngana OR Sarojini Naidu.

۱۰) اکتب الخلاصة "آثار تلنگانہ" أو اکتب الخلاصة "سروجنی نائیڈو"

**خلاصہ: آثار تلنگانہ - آثار تلنگانہ**

ریاست تلنگانہ ۲ جون ۲۰۱۲ء کو ریاست آندھرا پردیش سے علیحدہ کیا گیا، اور شہر حیدرآباد کو اس ریاست کا پائے تخت کی حیثیت سے تسلیم کر لیا گیا اور اس جدید ریاست کیلئے مسٹر چندر شیکھر راؤ صاحب کو پہلے وزیر اعلیٰ کی حیثیت سے مقرر کیا گیا۔ یقیناً یہ ریاست تاریخی و تہذیبی و ادبی اعتبار سے ایک بڑی ریاست مانی جاتی ہے۔ یہاں پر بہت سے اہم تاریخی و علمی آثار موجود ہیں۔ ان میں سے ایک عثمانیہ یونیورسٹی ہے جس کی تاسیس و سنگ بنیاد سلطان العلوم نواب میر عثمان علی خان بہادر کے ہاتھوں ۱۹۱۸ء میں عمل آیا۔ اور یہ یونیورسٹی کئی کالجس پر مشتمل ہے۔ سائنس و ٹکنالوجی، آرٹس اینڈ سوشل سٹڈیز، کامرس و بزنس مینجمنٹ کے مختلف کالجس کے ساتھ ساتھ ہندوستان کے مختلف زبانیں مثلاً تلگو، ہندی، انگریزی، سنسکرت وغیرہ کے علاوہ اجنبی زبانیں مثلاً انگریزی، جرمنی، رشین وغیرہ کی تعلیم بھی ہوتی ہے۔ اس یونیورسٹی کو دنیا کے کونے کونے سے طلبہ حصول علم کی غرض سے آتے ہیں۔ ریاست تلنگانہ کی آزادی میں اس کو قائدانہ حیثیت حاصل ہے۔ انہی تاریخی قیمتی علمی ورثہ میں سے ایک "دائرة المعارف العثمانیہ" ہے۔ یہ انسٹیٹیوٹ اہم عربی مخطوطات اور مؤلفات کی تحقیق و تصحیح کے بعد طبع و نشر کے لئے قائم کیا گیا ہے، اور اس کا سنگ بنیاد نواب میر محبوب علی پاشا کے ہاتھوں ۱۸۸۸ء میں عمل میں آیا۔ اور بعد تحقیق و تصحیح کئی سو مخطوطات چھپنے کی وجہ سے اس کی شہرت سارے عالم میں ہو گئی۔ اور انہی تاریخی آثار میں چارمینار بھی ہے۔ یہ ایک خوبصورت مشہور عمارت ہے شہر حیدرآباد کے لئے۔ اس کا سنگ بنیاد شہر حیدرآباد کے بانی متلی قطب شاہ کے ہاتھوں ۱۵۹۱ء میں رکھا گیا۔ اور انہی میں سے ایک سالار جنگ میوزیم بھی ہے۔ میوزیم میں موجود ساری اشیاء نواب یوسف علی خاں بہادر کی ہیں۔ ۱۹۴۹ء میں ان کے انتقال کے بعد میوزیم کی شکل دی گئی جس کا افتتاح ۱۹۵۱ء میں پنڈت جواہر لعل نہرو کے ہاتھوں دیوان دیوڑھی میں عمل میں آیا۔ اور ۱۹۶۸ء میں دارالشفاء کی موجودہ عمارت میں منتقل ہوا۔ سالار جنگ سوم کو خوبصورت اور نادر اشیاء کے جمع کرنے کا شوق تھا۔ اسی طرح عربی، اردو اور فارسی کے نادر مخطوطات و مطبوعات کو بھی جمع کرنے کا شوق تھا۔ اور ان میں بعض کتب جانوروں کے چمڑوں پر اور جھلیوں پر بھی لکھی ہوئی ہیں۔

قلعہ گوکنڈہ: یہ ہندوستان کے مشہور قلعوں میں سے ایک ہے اس کو ابراہیم قطب شاہ نے ۱۵۱۲ء میں بنوایا۔

اوپر نچے محلات ہیں اور اس کی تاریخی اہمیت بہت زیادہ ہے۔ انہی محلات میں سے ایک ہے اس کو ابراہیم قطب شاہ نے ۱۵۱۲ء میں بنوایا۔

# Model Paper-II

(With Answers)

Osmania University, Hyd., TS.

W.e.f. 2019-2020

B.A., B.Sc., B.Com, B.B.A., Semester-VI Examination, 2021-2022  
Second Language Arabic (Under CBCS)

Title of the paper : Modern Prose, Poetry, & History of Arabic Literature

Time: 3 Hours

Max. Marks: 80

## Section - A (4 x 5 = 20)

Answer all the questions. Each question carries 5 marks.

1. Answer any two of the following question :

1. اجب عن السؤالين :

1. من اسس الجامعة العثمانية؟ ج. اسس الجامعة العثمانية مير عثمان علي خان.

2. اى سلطان اسس بناية تشار مينار؟ ج. اسس بناية تشار مينار سلطان قلى قطب شاه.

3. من لقب ب "بلبل الهند"؟ ج. سروجنى نائيدو لقب ببلبل هند.

4. فى اى حارة ولدت سروجنى نائيدو؟ ج. ولدت فى حارة لارد بازار.

2. Convert any five of the following words from singular into plural :

2. هات خمسة جموع من الكلمات الاتية:

سلطة	نموذج	كتاب	ديوان	مدينة	ولاية	وزير	اثر	متحف	ناحية
سلطات	نماذج	كتب	دواوين	مدن	ولايات	وزراء	آثار	متاحف	انحاء

3. Write any five meanings from the following words :

3. اكتب خمسة معان من الكلمات الاتية:

Succeeded

فاز - كماياب هوا

Desired

غاية - انتهاء مقصد

A glad feeling

وعى - حفاظت، اچھا محسوس كرنا

Honoured

كرمى - عزت و بزرگى بخشى

Best, Blessed

احلى - عمدہ، بيشى

Star

النجم - ستاره

Beautiful

جميل - خوبصورت

Bright

منير - روشن

Brightness

الضياء - روشنى

High

عال - بلند

4. Answer any one of the following questions :

A) What is the name of Imam Bukhari ?

الف) ما هو اسم الامام البخاری؟

ابو عبد اللہ محمد بن اسماعیل بن ابراہیم بن مغیرہ الجعفی " هو

B) Describe the name of Imam Malik's Hadith book?

ب) اذکر اسم کتاب الامام مالک فی الحدیث.

اسم کتاب الامام مالک فی الحدیث "الموطأ"

5. (A) Describe the summary of the lesson آثار تلنگانہ

5. اکتب خلاصہ درس "آثار تلنگانہ"؛

### خلاصہ: آثار تلنگانہ - آثار تلنگانہ

ریاست تلنگانہ ۲۴ جون ۲۰۱۳ء کو ریاست آندھرا پردیش سے علیحدہ کیا گیا، اور شہر حیدرآباد کو اس ریاست کا پایہ تخت کی حیثیت سے تسلیم کر لیا گیا اور اس  
جدید ریاست کیلئے مسٹر چندر شیکھر راؤ صاحب کو پہلے وزیر اعلیٰ کی حیثیت سے مقرر کیا گیا۔ یقیناً یہ ریاست تاریخی و تہذیبی و ادبی اعتبار سے ایک بڑی ریاست مانی  
جاتی ہے۔ یہاں پر بہت سے اہم تاریخی و علمی آثار موجود ہیں۔ ان میں سے ایک عثمانیہ یونیورسٹی ہے جس کی تاسیس و سنگ بنیاد سلطان العلوم نواب میر عثمان علی خان  
بہادر کے ہاتھوں ۱۹۱۸ء میں عمل آیا۔ اور یہ یونیورسٹی کئی کالجس پر مشتمل ہے۔ سائنس و ٹکنالوجی، آرٹس اینڈ سوشل اسٹیڈیز، کامرس و بزنس مینجمنٹ کے مختلف کالجس  
کے ساتھ ساتھ ہندوستان کے مختلف زبانیں مثلاً تلگو، ہندی، ہمل، سنسکرت وغیرہ کے علاوہ اجنبی زبانیں مثلاً انگلش، جرمنی، رشین وغیرہ کی تعلیم بھی رہتی ہے۔ اس  
یونیورسٹی کو دنیا کے کونے کونے سے طلبہ حصول علم کی غرض سے آتے ہیں۔ ریاست تلنگانہ کی آزادی میں اس کے  
میں سے ایک "دائرة المعارف العثمانیہ" ہے۔ یہ انسٹیٹیوٹ اہم علم و فنون کا مرکز ہے۔  
نظام حکومت کے جھٹے بارشاندہ